

ÜBERSETZEN VON GESCHÄFTSBERICHTEN

Einführung in das Zahlenwerk von Unternehmen

Freitag, 17.02.2017, 10:00 – 17:00 Uhr

München, Geschäftsstelle des BDÜ LV Bayern, Rottmannstraße 11, 80333 München

Referent: **Konrad Tomica**

Dieses Seminar befasst sich mit den Grundlagen von Geschäftsberichten bzw. Jahresabschlüssen von Firmen. Erläutert werden die Zusammensetzung dieser Finanzberichte sowie die wichtigsten Bilanz- und G+V-Posten, wobei insbesondere auf übersetzerisch problematische und verwechselanfällige Begriffe hingewiesen wird.

Seminarinhalte:

- Inhalt/Aufbau eines Geschäftsberichts
- Wie werden Bilanz, G+V und Cashflow erstellt?
- Erläuterung der wichtigsten Bilanz- und G+V-Posten
- Einzel- und Konzernabschlüsse
- HGB, IFRS und US GAAP
- Worauf man achten sollte - typische Fehler/Probleme
- Tipps/Tricks, wie man es sich leichter machen kann
- Häufig verwendete Ausdrücke/Makroskripte

Zielgruppe:

Dieses Seminar richtet sich in erster Linie an Einsteiger auf diesem Gebiet, aber auch an Übersetzer und Dolmetscher, die ihre Grundkenntnisse und/oder erste Erfahrungen festigen bzw. ausbauen möchten.

Methoden:

Vortrag mit Beamer-Leinwand-Darstellungen zur Veranschaulichung. Den Teilnehmern wird im Anschluss an das Seminar ergänzendes/erläuterndes Informationsmaterial per Email zur Verfügung gestellt.

Hinweis:

Seminarsprache ist Deutsch. Die Teilnehmer erhalten ein Fachglossar Deutsch-Englisch. Der Fokus des Seminars liegt jedoch nicht auf dem Übersetzen an sich, sondern auf dem Durchleuchten fachlicher Aspekte, sodass Sicherheit beim Übersetzen von Texten aus diesem Themenkreis entstehen kann.



Konrad Tomica ist englischer Muttersprachler und verfügt über mehr als 30 Jahre Erfahrung im Bereich Corporate Banking bei Auslandskreditinstituten in Frankfurt, wo er in der Kreditanalyse und somit auch in der Bilanz- und G+V-Analyse tätig war. Seit dem Jahr 2011 arbeitet er als freiberuflicher Übersetzer.

Konrad Tomica ist Mitglied im International Bankers Forum, in der Vereinigung der Repräsentanten ausländischer Banken in Deutschland und im BDÜ, für den er auch Seminare zu den oben genannten Themen hält.

Teilnehmerbeitrag	Mitglieder	Studentenmitglieder	Nichtmitglieder
Regulär	110,00 €	75,00 €	220,00 €
Frühbucher bis 20.01.2017	85,00 €	60,00 €	200,00 €
Seminarcode	170217-006 (Seminarcode u. Name des Teilnehmers bei Überweisung unbedingt angeben)		
Anmeldeschluss	Freitag, 27.01.2017		